



Objetivos del programa y servicios para aprendices de inglés multilingües

Distrito de Escuelas Primarias de Chula Vista
Junta del DAC/DELAC, 15 de agosto del 2023
Desarrollo del Lenguaje, Servicios de Instrucción y Apoyos





Acrónimos y términos

- MEL: Aprendiz de Inglés Multilingüe
- I-FEP: Estudiante Proficiente de Inglés Inicial
- R-FEP: Reclasificado con Competencia y Fluidez en el Idioma Inglés
- AR-LTEL: En riesgo de convertirse en un Aprendiz de Inglés a Largo Plazo
- LTEL: Aprendiz de Inglés a Largo Plazo
- LCAP: Plan de Control Local y Rendición de Cuentas
- ESSER: Programas de Ayuda de Emergencia para Escuelas Primarias y Secundarias
- ELAC: Comité Asesor de Estudiantes de Inglés
- DELAC: Comité Asesor Distrital para Estudiantes de Inglés
- ELPAC: Evaluaciones de dominio del idioma inglés de California
- CAASPP: Evaluación de California del desempeño y progreso de los estudiantes
- CAA: Evaluaciones alternativas de California
- HLS: Encuesta sobre el idioma del hogar
- SEI: Instrucción Estructurada de Inglés
- ELD: Desarrollo del Idioma Inglés
- DLI: Inmersión en dos idiomas
- IEP: Plan de Educación Individualizado
- ELIA: Asistente de instrucción para estudiantes de inglés



Propósito

- Revisar las metas y objetivos para nuestros aprendices de inglés multilingües
- Comprender los programas y servicios proporcionados a los aprendices de inglés multilingües





Creemos que todos los Aprendices de Inglés Multilingües (MEL) pueden adquirir el inglés y lograr un éxito académico alto para estar listos para la universidad y la carrera.

Esta es una **responsabilidad compartida de todos los educadores** y todos los niveles de nuestro sistema tienen un papel que desempeñar para garantizar el acceso y el aprovechamiento de los MEL de nuestro Distrito.

(CVESD Plan Maestro para Aprendices de Inglés Multilingües)



6,696
Aprendices
de Inglés
Multilingües
MELs

352
LTELS

2,293
Reclasificados

1,119
MELs con
discapacidades

1,013
AR-
LTELS

7,404
Inmersión en
dos Idiomas
(DI)

1,028
Inmigrantes

382
Recién
llegados

1,919
MELs
en DI

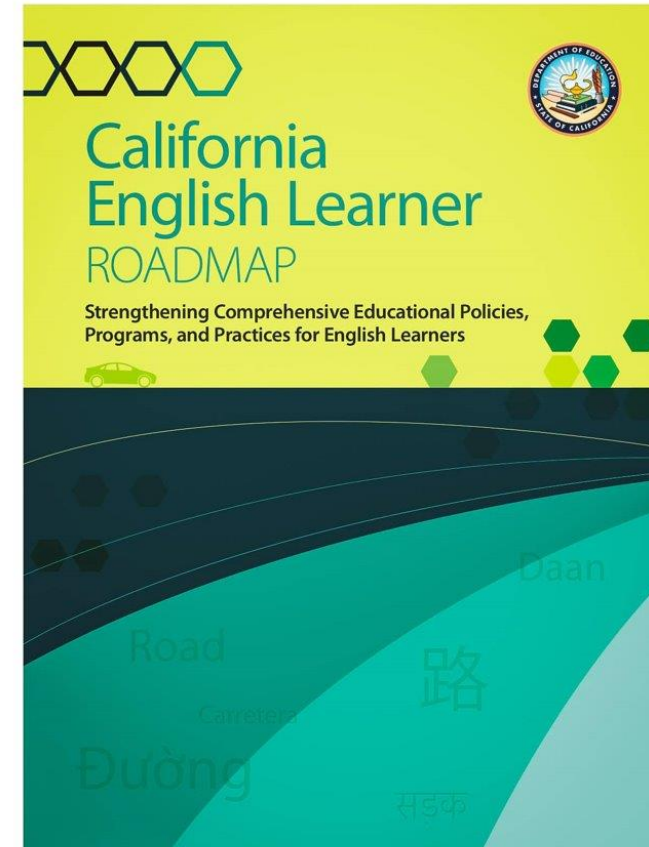
828
RFEPs
en DLI

63
Idiomas





Plan Maestro para Aprendices de Inglés Multilingües





Metas y objetivos de los aprendices de inglés multilingües

Plan de Control Local de Fondos y Rendición de Cuentas (LCAP):

Los estudiantes en todos los grados demostrarán una mayor competencia en las evaluaciones estatales y del distrito.

Indicadores:

- LPAC Prueba de Suficiencia en el Idioma Inglés de California
- CAASPP: Lengua y Literatura y Matemáticas
- Tasa de Reclasificación de MEL





Servicios para Aprendices de Inglés Multilingües

Identificación

Evaluación

Notificaciones
escritas

Programas
de instrucción

Monitoreo

Apoyo
educativo
suplementario

Reclasificación

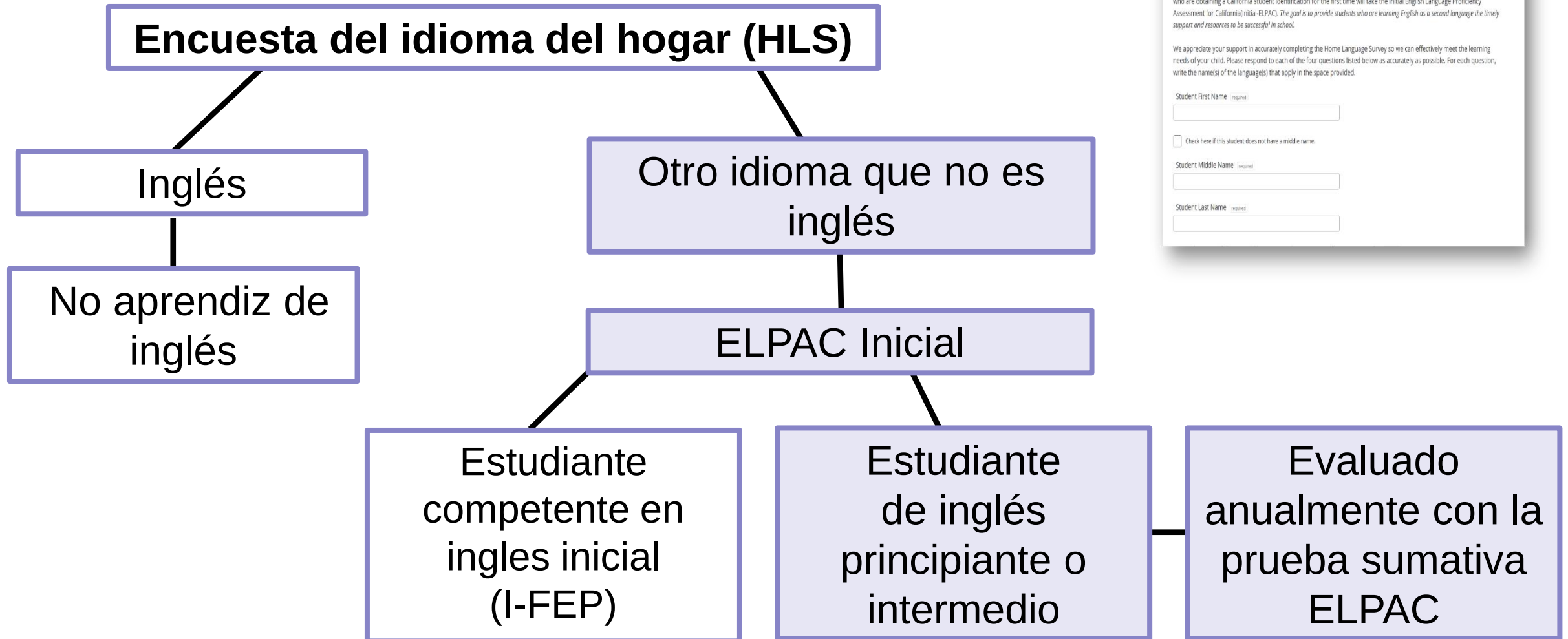
Desarrollo
profesional

Participación
de los padres



Aprendiz de inglés multilingüe

Identificación de Aprendices de Ingles Multilingües



Student Home Language Survey

California Education Code, section 52164.3 contains legal requirements which direct schools and districts to assess the English proficiency of students if there is a language other than English spoken in the home. This information is critical in order to provide the instructional program, services and support for student success.

The process begins with the parents completing the Home Language Survey. The Home Language Survey is completed only once for students in grades TK to 12 in California. If a Home Language Survey was previously completed, the schools and districts will honor the original Home Language Survey on file.

The Home Language Survey assists in determining the language(s) spoken in the home of each student, and it also determines if a student's proficiency in English should be tested. All students whose primary language is not English and who are obtaining a California student identification for the first time will take the Initial English Language Proficiency Assessment for California (Initial-ELPAC). The goal is to provide students who are learning English as a second language the timely support and resources to be successful in school.

We appreciate your support in accurately completing the Home Language Survey so we can effectively meet the learning needs of your child. Please respond to each of the four questions listed below as accurately as possible. For each question, write the name(s) of the language(s) that apply in the space provided.

Student First Name (required)

☐ Check here if this student does not have a middle name.

Student Middle Name (required)

Student Last Name (required)



Idioma del hogar en *PowerSchool*

Student Home Language Survey

California Education Code, section 52164.3 contains legal requirements which direct schools and districts to assess the English proficiency of students if there is a language other than English spoken in the home. This information is critical in order to provide the instructional program, services and support for student success.

The process begins with the parents completing the Home Language Survey. The Home Language Survey is completed only once for students in grades TK to 12 in California. If a Home Language Survey was previously completed, the schools and districts will honor the original Home Language Survey on file.

The Home Language Survey assists in determining the language(s) spoken in the home of each student, and it also determines if a student's proficiency in English should be tested. All students whose primary language is not English and who are obtaining a California student identification for the first time will take the Initial English Language Proficiency Assessment for California (Initial-ELPAC). *The goal is to provide students who are learning English as a second language the timely support and resources to be successful in school.*

We appreciate your support in accurately completing the Home Language Survey so we can effectively meet the learning needs of your child. Please respond to each of the four questions listed below as accurately as possible. For each question, write the name(s) of the language(s) that apply in the space provided.

Student First Name required

☐ Check here if this student does not have a middle name.

Student Middle Name required

Student Last Name required

Which language did your child learn to speak when he/she first began to talk? required

- Select -

If a second language is selected, it must be different from the first choice.

- Select -

❗ If a second language is selected, it must be different from the first choice.

Which language does your child most frequently speak at home. required

- Select -

If a second language is selected, it must be different from the first choice.

- Select -

❗ If a second language is selected, it must be different from the first choice.

Which language do you (the parents or guardians) most frequently use when speaking with your child? required

- Select -

If a second language is selected, it must be different from the first choice.

- Select -

❗ If a second language is selected, it must be different from the first choice.

Which language is most often spoken by adults in the home. required

- Select -



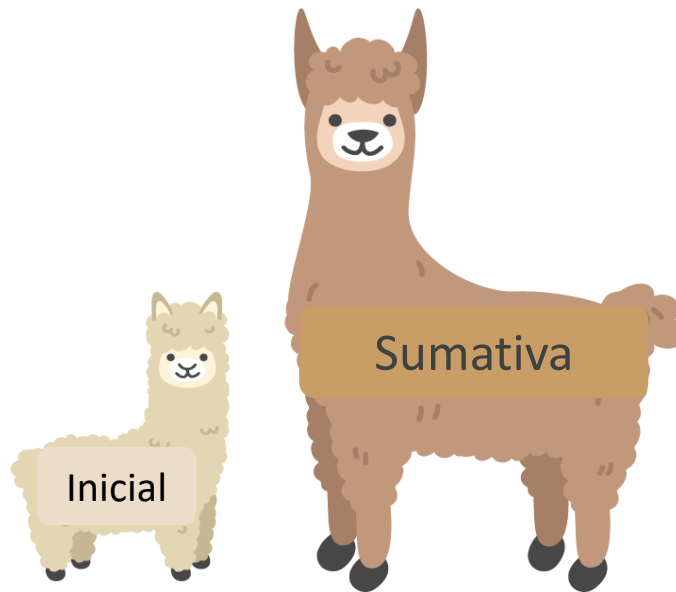
Evaluación para aprendices de inglés multilingües



Evaluación de Suficiencia del Idioma Inglés de California

ELPAC Inicial

- Evaluación *más corta*
- El objetivo es *identificar* a los estudiantes que necesitan apoyo para aprender inglés académico.
- Informa a los maestros sobre la instrucción



ELPAC Sumativa

- Evaluación *más extensa*
- El *objetivo* es medir el progreso anual hacia el aprendizaje del inglés académico.
- Informa a los maestros sobre la instrucción
- Proporciona información sobre si un estudiante ha cumplido con las metas para *reclasificación*.



Notificaciones escritas



Multilingual English Learner Services

Chula Vista Elementary School District is committed to providing a world-class education to all students by supporting the linguistic and educational needs of those acquiring academic English.

What is a Multilingual English Learner?

A multilingual English Learner is a student who lives in a home where a language other than English is spoken and is still developing academic proficiency in English reading, writing, speaking, and listening.

How are Multilingual English Learners identified?

Upon enrollment in California public schools, parents are required to complete a Home Language Survey to identify languages spoken at home. If a language other than English is specified, the student is tested for English proficiency using the Initial English Language Proficiency Assessments for California (ELPAC). Students who do not score Initial Fluent Proficient on the assessment are identified as Multilingual English Learners.

What is the goal?

The goal for all Multilingual English Learners is reclassification to fluent English proficiency. The District works collaboratively with parents to ensure all students meet reclassification criteria (EC Section 323(f)):

English Language Proficiency	ELPAC Overall Proficiency Level 4
Academic Achievement	Grade level specific for Local Measures/Level Set reading and/or CAASPP ELA (see District criteria for each grade level)
Teacher Evaluation	Teacher agrees the student is performing successfully in all academic areas and is at the Bridging level on the ELD report card
Parent/Guardian Consultation	Parent/Guardian agrees that reclassification is appropriate

Language Acquisition Programs

Structured English Immersion (SEI):

Multilingual English Learners receive daily SEI services in all instructional programs. SEI services include comprehensive English Language Development (ELD) that is standards-based and provided daily in whole group and small group instruction. The focus is on both academic and language proficiency as students work toward reclassification.

Dual Language Immersion:

Students become fluent in English and Spanish while developing cross-cultural understanding. Both native Spanish-speaking and English-speaking students can become second language models as they work towards becoming bilingual and biliterate.

English Only Instruction:

All classroom instruction is provided in English with curriculum and instruction designed for students who are learning English.

For More Information:

Visit www.cvesd.org or the Chula Vista Elementary School District, Language Development Department located at 84 East J Street, Chula Vista CA 91910.
Or call (619) 425-9600, Ext. 181520.



Learn more at cvesd.org





Notificaciones Escritas

Notificación Inicial para Padres:

- Enviado a los padres/tutores después de la prueba inicial de ELPAC
- Fecha inicial y resultados de la prueba ELPAC
- Programa actual de instrucción del idioma con descripciones

Notificación Anual para Padres:

- Enviado a los padres/tutores 30 días después del inicio de clases
- Años anteriores:
 - Resultados ELPAC
 - Resultados de Medidas Locales de lectura
 - Resultados CAASPP (grados 3-6)
- Programa actual de instrucción del idioma con descripciones.
- Criterios de Reclasificación del Distrito



Programas para Aprendices de Inglés Multilingües



Inmersión en dos Idiomas

Diseñado para ambos, aprendices y no aprendices de inglés

- Bilingüismo y alfabetización en dos idiomas
- Alto dominio académico en ambos idiomas del programa.
- Competencia sociocultural

Los servicios de inmersión estructurada en inglés (SEI) se proporcionan durante el componente de inglés.





Programa de Inmersión Estructurada al Inglés

Diseñado para aprendices de inglés

- Lograr el dominio del inglés.
- Cumplir con las metas de rendimiento académico adoptadas por el estado.





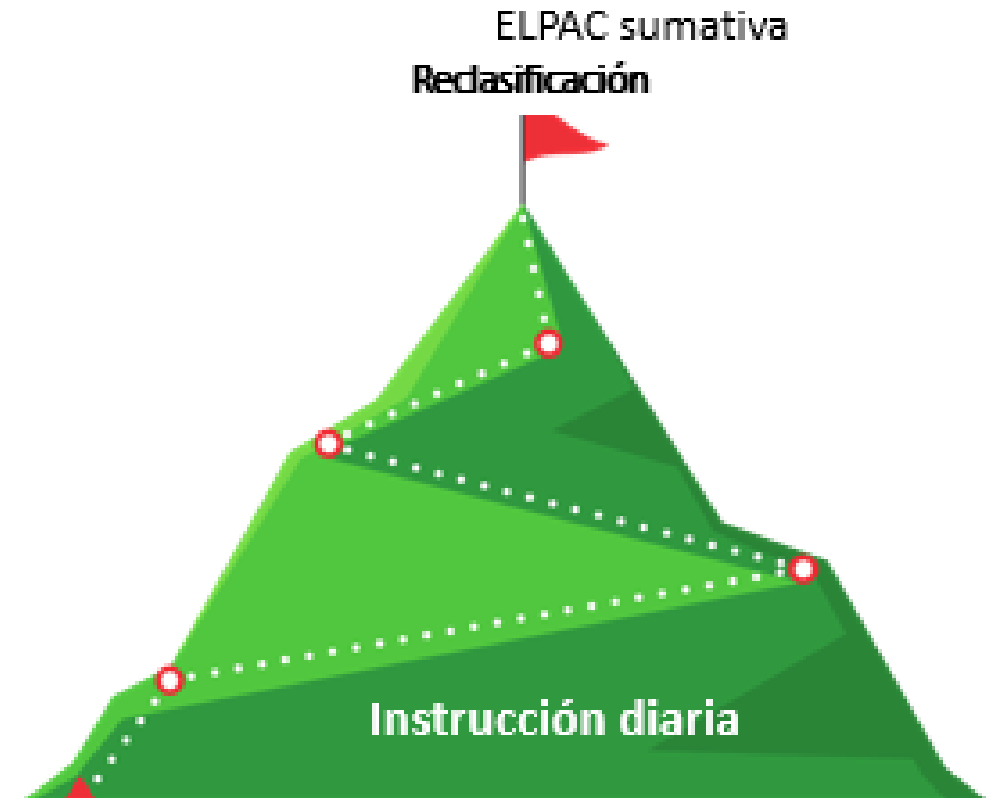
Programa de Inmersión Estructurada al Inglés (SEI)

Todo el grupo
Desarrollo del idioma
inglés
Integrado



y

Grupo pequeño
Desarrollo del idioma
inglés
Designado





Monitoreo



Monitoreo minucioso del progreso del aprendiz de inglés multilingüe



Conferencias padre-maestro



Monitoreo de estudiantes



Monitoreo de Administradores del Distrito



Apoyo educativo suplementario



Programa de maestros de impacto

Cada escuela tiene un maestro de impacto de tiempo completo. Los maestros de impacto trabajan hasta con 55 estudiantes para brindar apoyo de instrucción suplementario e intervenciones académicas específicas.

Los estudiantes prioritarios son jóvenes en hogares de crianza temporal, estudiantes en riesgo de ser aprendiz a largo plazo, y aprendices de inglés a largo plazo y estudiantes con nivel ELPAC 1 y 2.

La subvención de Oportunidades de Aprendizaje Extendidas y los fondos ESSER proporcionan fondos para este programa.





Horas Adicionales de Asistentes de Instrucción para Aprendices de Inglés



Cada escuela tiene un Asistente de Instrucción para Aprendices de inglés o ELIA. Las ELIA apoyan a cada escuela con las pruebas de ELPAC y el papeleo requerido para apoyar a nuestros aprendices de inglés multilingües.

Los fondos de la subvención de Oportunidades de Aprendizaje Extendidas y los fondos ESSER proporcionan horas adicionales a todas nuestras ELIA de acuerdo con la inscripción de aprendices de inglés multilingües en su escuela para brindar apoyo de instrucción suplementario.

El apoyo puede ser instrucción en lectura en grupos pequeños o apoyo académico individual en el salón.



Programa *Hello! Newcomer*

El programa *Hello! Newcomer* de Benchmark es una herramienta que ayuda a las escuelas a incorporar a los estudiantes recién llegados a nuestro país y sistema escolar al enfocarse en crear un ambiente acogedor y atender sus necesidades socioemocionales al mismo tiempo que les proporciona ELD fundamental relacionado con su experiencia.

BENCHMARK
Hello!

Survival Skills for Newcomers

For recent arrivals, it's not easy. New language, new routines, and a new life make new learning difficult. How can you accelerate growth and establish a feeling of safety for your Newcomers?

Print + Digital

Use SEL to support Newcomers with need-to-know basics and fundamental English

NEWCOMER SAFETY NET

Weekly Themes relate to the Newcomer experience

8-week units develop oral language and vocabulary to quickly get students communicating around themes that expand incrementally from family to classroom, mirroring a students' journey.

Week	Theme
1	Making New Friends
2	Classroom Curiosity
3	My School in the U.S.A.
4	I Am Unique!
5	Community Connections
6	How I See the World
7	Zoom Into My Life
8	Wondering About the World

Introducing Benchmark Hello!
a groundbreaking Newcomer program that combines **survival skills** with **English language development (ELD)** and **social emotional learning (SEL)**. Together, let's get students comfortable and confident so they can accelerate their language learning.

Flexibly designed to | Teaches academic | Exposes



Reclasificación



Reclasificación significa que los aprendices de inglés multilingües tienen...



La capacidad de desempeñarse exitosamente en un salón en donde la instrucción es en inglés.



La capacidad de alcanzar el nivel competente de rendimiento del Estado en las evaluaciones estatales.



La oportunidad de participar plenamente en la sociedad en inglés.



Criterios para Reclasificación



Dominio del idioma inglés*

- Nivel de competencia general 4, grados K-6.

Logro académico*

- Medidas Locales de Lectura: K-1 Alcanzado/Superado, Grados 2-6 Punto medio de acercándose y por arriba del nivel de grado.
- CAASPP ELA: Grados 3-6 Punto medio del estándar casi alcanzado y superior para el nivel de grado.

Evaluación del maestro*

- Nivel de transición en la Boleta de Calificaciones ELD.

Padre/tutor

- Opinión y consulta.

(*Si toma Sumativa Alterna, ELPAC 3 y cumple con los objetivos individualizados)



Desarrollo Profesional



Aprendizaje profesional para apoyar a nuestros aprendices de inglés multilingües



Las oportunidades de desarrollo profesional en todo el Distrito incluyen módulos de capacitación centrados en el lenguaje y la alfabetización.

El contenido como ELD designado, entender a los estudiantes diversos, la planeación con intención y las estrategias de Desarrollo de lenguaje de alto impacto están disponibles para que el personal los apoye en el trabajo con nuestros estudiantes bilingües emergentes.

Los maestros usan el tiempo de colaboración para planear la instrucción.

Nuestras dos maestras de recursos están disponibles para brindar capacitación.



Participación de los padres



Liderazgo de padres, comités y aprendizaje

Los padres de nuestros aprendices de inglés multilingües son socios educativos fundamentales. Apoyamos la participación de los padres tanto en la escuela con nuestros grupos ELAC, como en el Distrito con nuestro DELAC. La voz y las opiniones de los padres se recopilan para nuestro LCAP y nuestro Plan Maestro de Aprendices de Inglés Multilingües. También se lleva a cabo una evaluación anual de necesidades de DELAC para ayudar a los líderes escolares a comprender cómo apoyar mejor a nuestros padres.





¡Actividad en equipo!

¡Ponga a prueba sus conocimientos sobre los programas multilingües para aprendices de inglés en CVESD!

¡Con un compañero hagan coincidir los servicios y el apoyo!

¡Representantes, pregúntenle a su director cómo se implementan estos servicios en su escuela!

Aprendices de Inglés Multilingües Identificación	
Aprendices de Inglés Multilingües Evaluación	
Aprendices de Inglés Multilingües Notificaciones escritas	
Aprendices de Inglés Multilingües Programas de instrucción	
Aprendices de Inglés Multilingües Monitoreo	
Aprendices de Inglés Multilingües Apoyo educativo suplementario	
Aprendices de Inglés Multilingües Reclasificación	
Aprendices de Inglés Multilingües Desarrollo profesional	
Aprendices de Inglés Multilingües Participación de padres	

ELPAC Inicial
ELPAC Sumativa
ELPAC Sumativa Alternativa





¡Gracias!

Desarrollo del Lenguaje, Servicios
de Instrucción y Apoyos

Lalaine Perez – Directora Ejecutiva
619-425-9600 ext. 181501
lalaine.perez@cvesd.org

Patty Pimentel – Coordinadora
619-425-9600 ext. 181523
patricia.pimentel@cvesd.org

Dra. Nancy Rojas – Coordinadora
619-425-9600 ext. 181525
nancy.rojas@cvesd.org